

1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
CÓDIGO	
MATERIA	Sistemas de Interpretación
DISCIPLINA	Sistemas de Interpretación II
TITULACIÓN	Título Superior en Arte dramática
ESPECIALIDADE	Interpretación
ITINERARIO	Textual
CURSO	3º (Grupo B)
CRÉDITOS ECTS	4
CARÁCTER	Obrigatoria
DEPARTAMENTO	Interpretación
CENTRO	ESAD de Galicia
COORDINADOR/A	Profesora María Francelina Crespo
DOCENTES	Nome e apelidos: prof. Dra.Olga Magaña Rodríguez Horario titorías: https://esadgalicia.com/curso-escolar/ Despacho: D3 Contacto: olgamaga@edu.xunta.gal
DESCRICIÓN	Estudo práctico e teórico dos diferentes estilos e métodos de interpretación.
COÑECEMENTOS PREVIOS	O alumnado ten que ter aprobada Interpretación IV
LINGUA EN QUE SE IMPARTE	Galego <input checked="" type="checkbox"/> Castelán <input checked="" type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Portugués <input type="checkbox"/>
2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DE GRAO	
T2	Recoller información significativa, analizala, sintetizala e xestionala adecuadamente.
T3	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
T6	Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersoal.
T14	Dominar a metodoloxía de investigación na xeración de proxectos, ideas e solucións viables.
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN	
X3	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica construtiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue.
X6	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á autoformación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión.
X8	Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto de disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar.
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DA ESPECIALIDADE	
E11	Dominar os recursos expresivos necesarios para o desenvolvemento de procesos de interpretación, actuación e representación, no ámbito escénico e audiovisual.
E12	Participar na creación da partitura escénica e/ou personaxe, escénico ou audiovisual, e interpretalo adecuadamente, a través do dominio das diferentes técnicas interpretativas.
E13	Integrar e interactuar coas restantes linguaxes e códigos que conforman o espectáculo escénico ou audiovisual.
E15	Concibir e fundamentar o proceso creativo persoal, tanto no que se refire ás metodoloxías de traballo como á renovación estética.

3. OBXECTIVOS DA DISCIPLINA		COMPETENCIAS VINCULADAS	
1. Afianzar no alumno os coñecementos adquiridos no curso anterior		T2/ T6/ E11/T14	
2. Dominar os mecanismos actorais internos e externos no proceso de creación do personaxe.		T2/ T3/ T6/ X3/ X6/ E11/ E12	
3. Acadar diversos recursos para afrontar a construción da personaxe dende a caracterización física e vocal.		T2/ T3/ T6/ X6/ E12/E13	
4. Dominar técnicas de construción de personaxes para a interpretación nos distintos estilos, tendencias e xéneros teatrais.		T3/ T6/ X3/ X6/ E11/ E12/E13	
5. Dominar as técnicas de construción de personaxes dramáticos e cómicos e coñecer o repertorio de autores fundamentais.		T3/ T6/ X6/ E11/ E12/E13/T14	
6. Coñecer e desenvolver os conceptos de ritmo, movemento, harmonía, equilibrio, espazo e tempo imprescindibles para a construción de cada un dos personaxes a interpretar.		T3/ T6/ X3/ X6/ E11/ E12/ E15	
7. Enmarcar as escenas dentro do seu contexto histórico e relacionalas coa linguaxe que lles corresponde.		T2/ X3/ X6/ X8/ E13/E15	
8. Integrar a técnica corporal e a técnica vocal na interpretación		T3/ T6/ X6/ E11/ E12/ E15	
9. Potenciar a creatividade persoal do alumno mediante a procura da súa propia identidade no eido da interpretación e das artes en xeral como disciplina.		T6/ /X3/ X6/ X8/ E15	
10. Desenvolver o sentido ético do actor, a autocritica e autodisciplina no traballo actoral.		T3/ X3/ X8/ E15	
4. CONTIDOS			
TEMAS	SUBTEMAS	SESIONS/h	
1. SISTEMAS DE INTERPRETACIÓN V	1.1 A traxedia.		15
	1.1.1. O personaxe tráxico.		15
	1.1.2. Elementos característicos da traxedia. O coro.		15
	1.1.3. Traxedia clásica e contemporánea.		15
	...		
TOTAL SESIÓNS			45
5. PLANIFICACIÓN DOCENTE			
Actividade / Número de horas	Presencial (horas)	Non presencial (horas)	Total
Actividades introdutorias	9		9
Exposición maxistral			
Exposición práctico-teórica			
Práctica individual	20	40	60
Práctica colectiva	13	20	33
Obradoiro			
Seminarios			
Actividades complementarias			
Outros			
Titorías individuais		10	10
Titorías de grupo		5	5
Actividades de avaliación. Probas			
Actividades de avaliación. Presentacións / mostras	3		3
Actividades de avaliación. Revisión			
TOTAL	45	75	120
PORCENTAXE	37.5%	62.5%	100%

6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSINANZA E APRENDIZAXE	
Actividades	Descrición
Actividades introductorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia.
Resolución de exercicios	Actividade na que se formulan exercicios relacionados coa materia mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados.
Presentacións/exposicións.	Exposición por parte do alumnado sobre algún dos contidos da materia. Pódese levar a cabo de maneira individual ou en grupo.
Debates	Charla aberta que pode centrarse nun tema dos contidos da materia, na análise dun caso, no resultado dun proxecto, exercicio ou problema.
Traballos de aula	O estudante desenvolve con autonomía prácticas específicas na aula baixo as directrices e supervisión do profesor
Estudos/actividades previos	Procura, lectura e traballo de documentación, propostas de resolución de problemas e/ou exercicios que se realizarán na aula de forma autónoma por parte do alumnado.
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver a análise e resolución dos problemas e/ou exercicios de forma autónoma
Prácticas	Realización de actividades que permiten a cooperación de varias materias e enfrontan aos alumnos, traballando en equipo, a problemas abertos. Permiten integrar as competencias da materia e adestrar, entre outras, as capacidades de aprendizaxe en cooperación, de liderado, de organización, de comunicación e de fortalecemento das relacións persoais.
Titoría en grupo	Entrevistas que os alumnos manteñen co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.
Titorías individuais	Entrevistas que o alumno mantén co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.
7. ATENCIÓN PERSONALIZADA	
Seguimento	Farase un seguimento personalizado integrado no traballo conxunto do grupo, facendo unha análise de cada caso específico e resolvendo cada casuística do xeito máis adecuado. <i>Titoría presencial</i> : O alumnado ten un período de atención personalizada en horario non lectivo.
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inqedanzas que xurdan en cada caso. <i>Titoría electrónica</i> : O alumnado pode manter contacto permanente co profesor a través do correo electrónico.

8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN		
<i>O alumno deberá establecer unha comunicación previa co docente, mínimo seis semanas antes da data do exame, para aclarar e concretar a estrutura e as particularidades do seu exame</i>		
8. 1 Avaliación ordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Seguimento diario	T2,T3,T6,T14, ,X3, X6,X8, E11, E12, E13, E15	30%
Execución de traballos	T2,T3,T6,X3, X6,X8, E11, E12, E13, E15	30%
Traballos teóricos	T2,T3,T6, T14, X3, X6,X8, E15	10%
Mostra de traballos	T2,T3,T6, X3, X6,X8, E11, E12, E13, E15	30%
8.2. Avaliación extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Posta en escena de dous textos <ol style="list-style-type: none"> 1. Monólogo dunha personaxe clásica representativa da traxedia grega. 2. Intervención do coro. 	T2,T3,T6,T14, ,X3, X6,X8, E11, E12, E13, E15	70%
3. Memoria das propostas anteriores. Valorarase o contido, o formato, a comparativa entre ambas propostas, a presentación, e a orixinalidade.	T2,T3,T6, T14, X3, X6,X8, E15	30%
8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Os mesmos da avaliación extraordinaria	Os mesmos da avaliación extraordinaria	Os mesmos da avaliación extraordinaria
9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS		
REFERENCIAS BÁSICAS Abirached, R. (1997). <i>La crisis del personaje en el teatro moderno</i> . Madrid: Publicaciones de la ADE. Desuché, J. (1968). <i>La técnica teatral de Bertol Brecht</i> . Barcelona: Oikos-Tau Ediciones. Guyomard, P. (2005). Antígona, para siempre contemporánea. <i>Desde El Jardín De Freud</i> ,(5), 68-76. Festugiêre, A. (1986). <i>La esencia de la tragedia griega</i> , Barcelona: Ariel. Gil, L. (1962). Antígona o la areté política. dos enfoques: Sófocles y Anouilh. <i>Anuario de Letras.Lingüística y Filología</i> ,2, 157-190.		

REFERENCIAS COMPLEMENTARIAS

- Barba, E. (1990). *El arte secreto del actor (Diccionario de antropología teatral)*, México D.F.
- De Oliveira, J. D. (2013). O discurso de creonte na antígona de sófocles. *Fragmentum*, 1(38), 85-96.
- Gil, L. (1962). Antígona o la areté política. dos enfoques: Sófocles y anouilh. *Anuario De Letras.Lingüística y Filología*,2, 157-190.
- Guyomard, P. (2005). Antígona, para siempre contemporánea. *Desde El Jardín De Freud*,(5), 68-76.
- Nietzsche, F. (2019). *El nacimiento de la tragedia* Greenbooks editore.
- Nietzsche, F. (2011). *El drama musical griego* NoBooks Editorial.
- Oliva, S. (2001.) *Introducción a Shakespeare*, Barcelona, Ediciones Península,
- Picklesimer, M. L. (1998). Antígona: De sófocles a maría zambrano. *Florentia Iliberritana*,(9), 347-376.
- Trueba Atienza, C. (2009). La teoría aristotélica de las emociones. *Signos Filosóficos*, 11(22), 147-170.
- Zambrano, M., & Trueba, V. (2012). *La tumba de antígona: Y otros textos sobre el personaje trágico* Cátedra.

10. OBSERVACIÓNS / RECOMENDACIÓNS

A falta de asistencia a clase de máis do 10% do horario lectivo da materia suporá a perda da avaliación continua.

Para a asistencia a titorías débese falar previamente co docente co fin de pactar o día e a hora do encontro. Tamén se pode concertar a titoría enviando unha petición ao profesor por correo electrónico. Será resposta tamén por correo electrónico, indicándose o día e a hora da titoría.

Os traballos escritos deberán presentarse en formato APA,